



## MANUEL UTILISATEUR

USER'S MANUAL  
MANUAL  
GEBRÜCHSANWEISUNG  
MANUALE UTENTE  
GEBRÜCHSANWEISUNG  
KÄTODDE  
KASUTUHEND  
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

دليل الملاك

Magister //

Stethoscope  
Stethoskop  
Fondoscopio  
س ساعه ملیٹر



## DÉSCRIPTION / DENOMINATION / سماتحة

### RÉFÉRENCE / REFERENCE / المرجع

Stéthoscope MAGISTER II Adulte simple pavillon Silver  
MAGISTER II Adult stethoscope simple chestpiece - Silver  
Estetoscopio MAGISTER II para adultos simple campana plata  
MAGISTER II Erwachsenen-Einzellokopfstethoskop - Silber  
Stetoscopio a padiglione singolo MAGISTER II - Argento  
MAGISTER-II-stethoscoop voor volwassenen met één kop - zilver  
MAGISTER II akuskin ydän pääm stetoskopi - Hopea  
Táskavantele ühe peaga stetoskoop MAGISTER II - Hõbe  
MAGISTER II suaugusuiju vienos galvos stetoskopas - Sidabrine

507 250

MAGISTER II السطح المائي

507 260

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 251

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 261

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 252

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 255

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 262

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 265

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 266

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 267

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 268

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 269

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 270

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 271

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 272

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 273

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 274

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 275

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 276

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 277

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 278

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 279

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 280

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 281

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 282

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 283

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 284

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 285

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 286

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 287

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 288

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 289

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 290

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 291

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 292

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 293

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 294

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 295

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 296

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 297

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 298

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 299

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 300

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 301

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 302

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 303

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 304

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 305

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 306

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 307

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 308

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 309

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 310

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 311

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 312

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

507 313

MAGISTER II الماء السطحي

MAGISTER II الماء السطحي

**GEbruikershandleiding**

NL  
Bedankt voor uw aankoop van de MAGISTER II.

Door te kleven voor een SPENCER instrument, kiest u voor erkende ervaring en uitmuntendheid sinds 1907.

MAGISTER II is het resultaat van vele onderzoek en tests op professionals in de gezondheidszorg om een instrument te bieden zonder compromissen tussen prestatie, ontwerp en bruikbaarheid.

Dit medische apparaat is vervaardigd conform met de bepalingen van de geldende regelgeving betreffende medische hulpmiddelen en is onderworpen aan kwaliteitscontroles.

**GEbruikersaanwijzing**

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze voor later gebruik.

**VOORZIEN MEDISCH GEBRUIK**

De stethoscoop MAGISTER II is een professionele apparatuur voor huis- en medische diagnostiek. Dit is een akkoestisch instrument dat gebruikt wordt in het kader van auscultatie luisteren naar invendige geluiden van het menselijk lichaam om een medische diagnose te stellen; bijvoorbeeld de auscultatie van het hart, de longen en andere orgaangeleden, evenals in geval van een bloeddrukmeting met de auscultatiemethode.

**INDICATIES:**

- Niet gebruiken op een vervoerde huid
- Niet gebruiken in geval van een allergie voor de materialen van het hulpmiddel.

**GEbruikersaanwijzing**

Plaatsing en afstelling van de lier

De lier past zich automatisch aan de gehooroef van uw oren. Zorg ervoor dat de telken van de lier goed naar de voorkant gericht zijn en in dezelfde richting liggen als het gehooroef [fig. 1]. De druk van de lier die kan worden gevoeld moet worden voor uw comfort en naargelang de vorm van uw oor.

Om de druk te vergroten moet u de takken van de lier bij de dopen vasthouden en ze kruisen [fig. 2]. Om de druk te verminderen moet u de takken aan de onderkant van de lier vasthouden en ze geleidelijk uit elkaar schuiven totdat ze volledig uitgeschoven zijn [fig. 3].

**Selectie van het luisterstel voor de MAGISTER II DUAL**

Met de SPENCER-innovatie is een borststukindicator geïntegreerd in de vorm van een rode stip, en is het dus mogelijk om een klein weleinde zijde van het borststuk geselecteerd is.

**Gebrek van het multifrequentiemembraan.**

De MAGISTER II stethoscoop laat verschillende methodes van auscultatie toe. Met het multifrequentiemembraan kunt u luisteren naar laag en hoge frequentiegeluiden.

**Lage frequenties:**

Oefen een zeer lichte druk uit op het borststuk. Het membraan wordt vastgehouden door een ring die de resonante mogelijk maakt van de geluiden van lage frequenties.

**Hoge frequenties:**

Oefen een zekere druk uit op het borststuk. Het membraan komt nu in contact met een cirkelvormige rand waardoor hoogfrequente geluiden kunnen worden beluisterd. Verander eventueel de druk op het borststuk om afwisselend naar hoge en lage frequenties te luisteren.

**Gebruik van het kleine borststuk (bij de dubbele borststuk van MAGISTER II)**

Het kleine borststuk maakt pediatrische auscultatie mogelijk.

**Ontvanger** Enkelvoudig borststuk Dubbel borststuk

Material Roestvrij staal Roestvrij staal

Gewicht 81g 105g

Diameter Kant Croot 45,36mm 45,36mm

Diameter Kant Klein - 34,38mm

**Drievoudig membraan**

Material Epoxyhars Glasvezel Epoxyhars Glasvezel

Diameter Kant Croot 44mm 44mm

Diameter Kant Klein - 34,8mm

**Klembe thermische ringen**

Material Thermopropyleen rubber Thermopropyleen rubber

Diameter Kant Croot 47,3mm 47,3mm

Diameter Kant Klein - 37,5mm

Diameter Kant Klein - 37,5mm

**Slangengeheel met vier en andere onderdelen**

Lengte buis 61 cm 61 cm

Material Aluminium Aluminium

Material veer Roestvrij staal Roestvrij staal

Material buis PVC PVC

Material oorstukken met Schroef Siliconen Siliconen

Totale lengte 78 cm 78 cm

Voorzien accessoires 2 paar oordopjes

**WAARSCHUWINGEN**

De stethoscoop niet onderdompelen in een vloeistof.

Het hulpmiddel niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is.

Niet steriliseren.

**BIDWERKEN**

Geen

**MATERIOVIGILANTIE**

Ernstige incidenten verband houdend met het hulpmiddel dienen gemeld te worden bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt verblijft.

**OPSLAG EN HANTERINGSVOORWAARDEN**

De stethoscoop op een droge plaats beschermen tegen warmte en kou.

Vermijden de stethoscoop bloot te stellen aan de regen.

**ONDERHOUD**

Vervangen van doppen en membranen

**Doppen:**

Controleer regelmatig of de verlengstukken goed zijn vastgeklekt/geschroefd om een goede akkoestische kwaliteit te handhaven. Om te vervangen verwijderen de verlengstukken en vervangt u ze nieuwe verlengstukken.

**Membranen:**

Het membraan wordt vastgehouden door de thermische ring. Om het membraan te verwijderen, dient u de thermische ring vast te houden tussen de duimen en wijsvinger, wijsvinger eraan te trekken om deze los te maken van de rand van het borststuk [fig. 4].

Plaats het membraan opnieuw op het stel met de bedrukte kant naar boven gericht, en laat de rand van de thermische ring samenvallen met de groef van het borststuk. Bevestig met behulp van de duimen de thermische ring op de rand van het construct [fig. 5].

Af het hulpmiddel tekenen van materiële beschadiging verloopt of als de geluiden niet meer hoorbaar zijn, moet het hulpmiddel niet meer gebruikt worden. Neem contact op met de klantenservice.

**ANWIJZINGEN VOOR ONDERHOUD EN REINIGING**

Met een regelmatige reiniging van uw stethoscoop, en in het bijzonder van de cordoppen, bent u wettelijk van optimale akkoestische prestaties.

- Reinig de stethoscoop met een doek gedreven in een isopropylische alcoholoplosing van 70% of licht zeepwater.

- Verwijderen de cordoppen en reinig ze volledig door ze te bewerken en ze daarna te laten drogen.

Zorg ervoor dat er geen vuil over blijft aan de binnenzijde.

**AFVALVERWIJDERING**

Breng het verouderde product naar het verzamelcentrum voor recycling in overeenstemming met de plattelijke regelgeving.

**GARANTIE**

De stethoscoop van MAGISTER II staat onder garantie tegen productiefouten (materialen en arbeid) in normale gebruiksomstandigheden, vanaf aankondiging (datum van factuur).

- Onderhouds- en slagenheil 5 jaar.

- Onderhouds- en membraan en ant-koude ringen 1 jaar.

De garantie is niet van toepassing in geval van een gebruik dat niet conform is met de instructies, oneigenlijk gebruik wijzigingen of reparaties die door uzelf of door een niet-geautoriseerde derde partij zijn uitgevoerd, schade door ongelukken en normale slijtage. Gedurende de garantieperiode worden alle onderdelen van de stethoscoop die een fabricagefout hebben gratis vervangen en/of gerepareerd na terugsturen van het apparaat aan de klantenservice van Spenger.

Stuur de volledige stethoscoop in de originele verpakking terug gevuld van de fabriek met datum in geval van garantie of reparatie.

NL

**KÄYTTÖOHJE**

FIN

Kiittämme sinua MAGISTER II ostamisesta.  
Valitsesti SPENCER-instrumentti, valitset vuodesta 1907 saakka tunnustetun kokemuksen ja huippusuosiamme.

MAGISTER II on aina tuottava urimisto ja käytetään tuleensa, mille esimärkä on pakkauksessa annettu.

Siinä mukana on myös yksinkertainen tarkkuusmittauslaite tekninen tarkkuusmittauslaite, joka on suunniteltu voimassaolevan määristyksen ja saannitteen välillä.

Tämä lääkintämateriaali on valmistettu voimassaolevan määristyksen ja saannitteen välillä.

Käytöön tulee kovasti.

KÄYTÖÖHE

Palume ennen käytöstä juhdon läbi lugeda ja hoida see enda jaks ka edaspida vaatimiseks alles.

**KAVANDATUD MEDITSIINILINE OTSTARVE**

Stetoskoop MAGISTER II on ammattiikkunaan tarkoitettu laite käytettäväksi apuna lääkiteellisen diagnoosin tekoon.

See on akustinen instrumentti, joka soveltuu erityisesti lääketieteellisen diagnoosin tekemiseen.

Siinä mukana on myös yksinkertainen tarkkuusmittauslaite tekninen tarkkuusmittauslaite, joka on suunniteltu voimassaolevan määristyksen ja saannitteen välillä.

KÄYTÖTÄHDE

Stetoskoop MAGISTER II diagnoosin apuna käytettävä luokan I lääkintämateriaali, joka on tarkoitettu koulutuksen saaneille teknisen tarkkuuden ja turvallisuuden vuoksi.

Stetoskoop MAGISTER II on I klassi meditsiiniline diagnoosikaabiseade, mida voidaan kasutada ajaks.

Stetoskoop MAGISTER II on ammattiikkunaan tarkoitettu laite käytettäväksi apuna lääkiteellisen diagnoosin tekoon.

Täältä akustista instrumenttia käytetään kuuntelemaan ihon lääkiteellisen diagnoosin eemärgiltä.

Siinä mukana on myös yksinkertainen tarkkuusmittauslaite tekninen tarkkuusmittauslaite, joka on suunniteltu voimassaolevan määristyksen ja saannitteen välillä.

KÄYTÖTÄHDE

Stetoskoop MAGISTER II diagnoosin apuna käytettävä luokan I lääkintämateriaali, joka on tarkoitettu koulutuksen saaneille teknisen tarkkuuden ja turvallisuuden vuoksi.

Stetoskoop MAGISTER II on I klassi meditsiiniline diagnoosikaabiseade, mida voidaan kasutada ajaks.

Stetoskoop MAGISTER II on ammattiikkunaan tarkoitettu laite käytettäväksi apuna lääkiteellisen diagnoosin tekoon.

Täältä akustista instrumenttia käytetään kuuntelemaan ihon lääkiteellisen diagnoosin eemärgiltä.

Siinä mukana on myös yksinkertainen tarkkuusmittauslaite tekninen tarkkuusmittauslaite, joka on suunniteltu voimassaolevan määristyksen ja saannitteen välillä.

KÄYTÖTÄHDE

Stetoskoop MAGISTER II diagnoosin apuna käytettävä luokan I lääkintämateriaali, joka on tarkoitettu koulutuksen saaneille teknisen tarkkuuden ja turvallisuuden vuoksi.

Stetoskoop MAGISTER II on I klassi meditsiiniline diagnoosikaabiseade, mida voidaan kasutada ajaks.

Stetoskoop MAGISTER II on ammattiikkunaan tarkoitettu laite käytettäväksi apuna lääkiteellisen diagnoosin tekoon.

Täältä akustista instrumenttia käytetään kuuntelemaan ihon lääkiteellisen diagnoosin eemärgiltä.

Siinä mukana on myös yksinkertainen tarkkuusmittauslaite tekninen tarkkuusmittauslaite, joka on suunniteltu voimassaolevan määristyksen ja saannitteen välillä.

KÄYTÖTÄHDE

Stetoskoop MAGISTER II diagnoosin apuna käytettävä luokan I lääkintämateriaali, joka on tarkoitettu koulutuksen saaneille teknisen tarkkuuden ja turvallisuuden vuoksi.

Stetoskoop MAGISTER II on I klassi meditsiiniline diagnoosikaabiseade, mida voidaan kasutada ajaks.

Stetoskoop MAGISTER II on ammattiikkunaan tarkoitettu laite käytettäväksi apuna lääkiteellisen diagnoosin tekoon.

Täältä akustista instrumenttia käytetään kuuntelemaan ihon lääkiteellisen diagnoosin eemärgiltä.

Siinä mukana on myös yksinkertainen tarkkuusmittauslaite tekninen tarkkuusmittauslaite, joka on suunniteltu voimassaolevan määristyksen ja saannitteen välillä.

KÄYTÖTÄHDE

Stetoskoop MAGISTER II diagnoosin apuna käytettävä luokan I lääkintämateriaali, joka on tarkoitettu koulutuksen saaneille teknisen tarkkuuden ja turvallisuuden vuoksi.

Stetoskoop MAGISTER II on I klassi meditsiiniline diagnoosikaabiseade, mida voidaan kasutada ajaks.

Stetoskoop MAGISTER II on ammattiikkunaan tarkoitettu laite käytettäväksi apuna lääkiteellisen diagnoosin tekoon.

Täältä akustista instrumenttia käytetään kuuntelemaan ihon lääkiteellisen diagnoosin eemärgiltä.

Siinä mukana on myös yksinkertainen tarkkuusmittauslaite tekninen tarkkuusmittauslaite, joka on suunniteltu voimassaolevan määristyksen ja saannitteen välillä.

KÄYTÖTÄHDE

Stetoskoop MAGISTER II diagnoosin apuna käytettävä luokan I lääkintämateriaali, joka on tarkoitettu koulutuksen saaneille teknisen tarkkuuden ja turvallisuuden vuoksi.

Stetoskoop MAGISTER II on I klassi meditsiiniline diagnoosikaabiseade, mida voidaan kasutada ajaks.

Stetoskoop MAGISTER II on ammattiikkunaan tarkoitettu laite käytettä